

E9 - War of Words

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

There!

[00:12] ---

Okay! We have massacred all of them!

[00:15] ---

Next, we will massacre
the humans in this castle...

[00:18] ---

Um, since we don't know which one
the emperor is, we won't do that!

[00:22] ---

But we will destroy this country if
the emperor does not apologize to Lord Ains!

[00:27] ---

Emperor, please hurry up and step forward!

[00:31] ---

Ains Ooal Gown. Just who is he?

[00:35] ---

No, I shouldn't think about that now.

[00:38] ---

I am the emperor, Jircniv Rune
Farlord El Nix. I wish to talk!

[00:45] ---

He finally appeared.

[00:47] ---

H-He didn't run.

[00:49] ---

Old man, it seems I have
underestimated our enemy.

[00:52] ---

It seems I must go to the Great Tomb
of Nazarick personally to make peace.

[02:35] ---

Your Highness.

[02:36] ---

Your Highness. Will you please wake up?

[02:45] ---

I have not taken
an afternoon nap in a long time.

[02:48] ---

Since I was a child?

[02:50] ---

This is the first time I
felt thankful for Gown.

[02:52] ---

True, your Highness is always
doing something or another.

[02:56] ---

Why is that?

[02:59] ---

The Bloody Emperor is the one to blame.

[03:02] ---

In other words, yourself?

[03:05] ---

Pretty much.

[03:06] ---

We enacted many reforms so quickly
that various things are unable to keep up.

[03:11] ---

Right, Vermillion?

[03:13] ---

Yes. We purged a lot of nobles after all.

[03:17] ---

We are lacking personnel in many areas.

[03:21] ---

A truly stupid man.

[03:25] ---

However!

[03:26] ---

If I continue to work
at a hectic pace like this,

[03:30] ---

the next emperor
will come to hate me very much.

[03:33] ---

The next emperor?

[03:35] ---

From where do you plan
to take in an official queen?

[03:42] ---

Given the choice of within the country
or outside of it, outside...

[03:45] ---

Princess Renner, perhaps?

[03:50] ---

Her behavior is praiseworthy,
but she is somewhat sickening.

[03:55] ---

I get the unpleasant feeling
that she makes mistakes on purpose.

[03:58] ---

Then, the queen of the Dragon Kingdom?

[04:01] ---

One who inherits the blood
of the Brightness Dragon Lord?

[04:04] ---

Perhaps access the ancient magic
of resurrection without the loss of life force.

[04:11] ---

Please give me a break, old man.

[04:13] ---

She is an old hag that
stays young with magic.

[04:16] ---

Those two are the types of women
I despise the most...

[04:21] ---

Your Highness, it is Leinas.

[04:23] ---

Open the door.

[04:33] ---

Excuse me, your Highness.

[04:35] ---

Come in. There is no need to be reserved.

[04:37] ---

Yes.

[04:39] ---

Your Highness.

[04:40] ---

We will soon arrive
at the Great Tomb of Nazarick.

[04:44] ---

According to the message from a scout,

[04:47] ---

there are stationed maids
that are waiting for your arrival.

[04:52] ---

Maids? At an underground tomb?

[04:54] ---

Your Highness, I believe the place we are going to is a completely unknown world.

[04:59] ---

If something happens,
please come to me immediately.

[05:04] ---

Are you telling me we will escape
using dimensional teleportation if needed?

[05:10] ---

If that is the case, we shall buy you time.

[05:15] ---

I... I will think of my own safety,
first and foremost.

[05:20] ---

Yes, of course.

[05:23] ---

That was the promise made when you accepted
becoming one of the Four Imperial Knights.

[05:26] ---

No, the trade...

[05:29] ---

Now, let us see what kind of man
Ains Ooal Gown is...

[05:42] ---

We have been waiting for you,
Emperor Jircniv Rune Farlord El Nix.

[05:48] ---

We are here to welcome all of you.
My name is Yuri Alpha.

[05:53] ---

My name is Lupisregina Beta.

[05:56] ---

I thank Master Ains Ooal Gown wholeheartedly

[05:59] ---

for assigning such beautiful women.

[06:04] ---

First, we shall correct
this unacceptable weather...

[06:08] ---

What?!

[06:17] ---

What is this?! I feel it has gotten warmer...

[06:21] ---

Old man! What just happened?!

[06:24] ---

Control Weather is sixth-tier magic...

[06:27] ---

I believe this is magic on
a higher level than that! This is amazing!

[06:32] ---

We shall move on now.

[06:44] ---

It can't be. No, impossible!

[06:46] ---

They are using Death Knights?!

[06:48] ---

Death Knights? What are Death Knights?!

[06:51] ---

Is it the same thing as the undead we have
deep within the Ministry of Magic?!

[06:55] ---

Answer me, old man!

[06:56] ---

He controls so many of the legendary undead!

[07:02] ---

Your Highness. This is bad.

[07:04] ---

Even if the four of us worked together,
I'm not sure we'd be able to subdue one.

[07:08] ---

This is dangerous. Seriously dangerous.

[07:12] ---

It is fine for me to run, is it not?

[07:15] ---

Run if you like.

[07:18] ---

However, you will become a soldier
that is no longer affiliated with us.

[07:22] ---

I hope you do not meet the same fate
as the workers who came here before us.

[07:29] ---

Please be at ease. The Death Knights here
are all ones created by Lord Ains.

[07:35] ---

Created, you say?!

[07:37] ---

Yes. As such, they are absolutely loyal
to the orders of Lord Ains.

[07:42] ---

They will not do anything to hurt any of you.

[07:49] ---

Wonderful! Wonderful!!

[07:53] ---

Lord Paradyne?

[07:54] ---

Your Highness, what shall we do?

[07:58] ---

Shall we run using teleportation magic?

[08:01] ---

Perhaps we may still
successfully escape at this point.

[08:05] ---

Well, only if the one
who lives here is generous enough.

[08:10] ---

I like that expression
better than your normal one, old man.

[08:13] ---

And let me ask you this.

[08:15] ---

Did you think I would try to escape?

[08:17] ---

As expected of your Highness.

[08:20] ---

No, my adorable Jir!

[08:24] ---

Please relax and enjoy yourselves here.

[08:29] ---

We have prepared something to drink.

[08:36] ---

Delicious!

[08:37] ---

What is this drink?! It has a perfect
balance of sourness and sweetness.

[08:45] ---

It calms the heart...

[08:48] ---

I am fine with going home with just this...

[08:52] ---

Thank you for waiting.

[08:54] ---

Lord Ains has finished his preparations.
Please come this way.

[09:20] ---

Gold. Status. Power.
Military strength. Magic skills.

[09:26] ---

And beautiful women...

[09:30] ---

Nothing I have will move the heart

of Ains Ooal Gown.

[09:37] ---

That is an existence
many would consider a god...

[09:41] ---

I applaud everyone for
keeping down the urge to run.

[09:45] ---

It looks like it would be a victory

[09:46] ---

if we managed to return home alive
without harm to the Empire...

[09:55] ---

Lord Ains, the Emperor
of the Baharuth Empire,

[09:59] ---

Jircniv Rune Farlord El Nix,
would like to meet you.

[10:03] ---

Thank you for coming,
Emperor of the Baharuth Empire.

[10:07] ---

I am the master of the Great Tomb
of Nazarick, Ains Ooal Gown.

[10:12] ---

I sincerely thank you for welcoming us,
Master Ains Ooal Gown.

[10:16] ---

Lord Ains.

[10:18] ---

I believe it blasphemous
that an inferior species like humans

[10:23] ---

dares to speak to you as an equal.

[10:25] ---

Prostrate yourselves!

[10:29] ---

Stop, Demiurge.

[10:30] ---

Yes!

[10:32] ---

You are free to move.

[10:35] ---

We have done something very rude.

[10:37] ---

My inability to control
my subordinates is to blame.

[10:40] ---

Will you forgive me?

[10:42] ---

If you wish, I will bow my head.

[10:48] ---

There is no need for apology, Master Gown.

[10:51] ---

A subordinate misinterpreting
the will of their master

[10:52] ---

and acting out of control
is a common occurrence.

[10:56] ---

It seems someone from my Empire
has done the same.

[11:00] ---

I am embarrassed.

[11:02] ---

This is the head of the foolish noble
that sent intruders into your land.

[11:07] ---

Please accept it.

[11:15] ---

I shall.

[11:17] ---

What shall I do with it?
It would be a waste to dispose of it...

[11:32] ---

Impossible...

[11:33] ---

Go. Join the line.

[11:39] ---

Now, Master Jircniv Rune Farlord El Nix.

[11:44] ---

Just Jircniv is enough.

[11:45] ---

Is that so?

[11:47] ---

Then, Master Jircniv.

[11:49] ---

Since my subordinate acted so impolitely,

[11:53] ---

I will, in turn, disregard the trouble
your noble has caused to Nazarick.

[11:58] ---

Huh?

[11:59] ---

There is no longer any need
for apology. You may go home.

[12:05] ---

We are going to become a bit busy now.

[12:10] ---

Because of all of you,

[12:11] ---

we now know trouble will come to us,
even if we keep to ourselves.

[12:16] ---

If that is the case, we shall rise up
and crush all such trouble.

[12:21] ---

What do you mean?

[12:23] ---

First, I will have any who dare cause
harm to us pay for their foolish actions.

[12:29] ---

After that, the troublesome ones, too.

[12:32] ---

I will continue to eliminate everything
until the quiet I love returns.

[12:38] ---

Then, how about it? What
not form an alliance?

[12:41] ---

You mean subservient to us...?

[12:45] ---

Hey, you!

[12:46] ---

So noisy! I demand silence!

[12:52] ---

Create a country in this land
and rule over it as king.

[12:56] ---

I believe it to be a wonderful thing
and a position worthy of Master Gown.

[13:01] ---

My Empire will do everything in its power
to assist you in such endeavors.

[13:06] ---

I do not believe there is
any merit for you, Master Jircniv?

[13:11] ---

I wish to create friendly ties with you
and the country that you will create,

[13:17] ---

for the future.

[13:19] ---

I see. Then, I will look forward to it.

[13:25] ---

He does not demand subservience?

[13:27] ---

An absolute power...

[13:29] ---

Why would someone who is overwhelmingly
at an advantage accept a request like this?!

[13:36] ---

I see. Wonderful.

[13:38] ---

Then, if there is something
you wish of us now, please tell me.

[13:44] ---

I cannot think of anything on the spot.

[13:47] ---

Though, I would like to have
a way to contact you quickly.

[13:52] ---

Then, I will leave my secretary
with you. Loune Vermillion!

[13:56] ---

Yes!

[13:57] ---

Then, I shall leave Demiurge with you.

[14:03] ---

As you have forgiven
his rudeness moments ago,

[14:06] ---

I would like to leave things to him.

[14:10] ---

Demiurge is a trusted aide of mine.

[14:13] ---

If you speak with him, I am sure
any issues will be resolved with ease.

[14:17] ---

He has already made a move against us!

[14:20] ---

He sent us a demon that can
control humans with his voice...

[14:24] ---

Today is the birth of a new alliance.

[14:27] ---

A day worthy of becoming a public holiday.

[14:30] ---

So right...

[14:32] ---

Really, so right...

[14:37] ---

Well, the emperor moved just as expected.

[14:41] ---

Lord Ains, please allow me
to ask a humble question.

[14:45] ---

I will allow it.

[14:46] ---

For what reason did you make
that human emperor a collaborator?

[14:51] ---

We needed justification.

[14:54] ---

Justification...?

[14:57] ---

It is easy to rule over
others with sheer power,

[14:59] ---

but such a method creates too many enemies.

[15:02] ---

A ruined country would throw dirt
upon the name of Ains Ooal Gown.

[15:06] ---

--I see.

--S-So that was what you were thinking!

[15:11] ---

Do you all truly believe that is
all there is to the plans of Lord Ains?

[15:16] ---

--Huh?

--Huh?

[15:18] ---

--What?

--Oh?

[15:19] ---

What else is there?

[15:22] ---

Goodness.

[15:23] ---

Lord Ains, it would be good to tell Shalltear
and the others your true intentions.

[15:29] ---

As it will affect our plans henceforth.

[15:31] ---

A-As expected of you, Demiurge.

[15:34] ---

As well as the overseer
of the floor guardians, Albedo.

[15:36] ---

You realized my intentions completely!

[15:39] ---

Uh, what true intentions?!

[15:42] ---

I cannot believe you had been planning all of
this since creating the adventurer Momon.

[15:47] ---

Truly a strategic move
to prevent the ruin of a country.

[15:51] ---

Momon? What is this guy talking about?

[15:54] ---

What do you mean?

[15:56] ---

Demiurge, I allow you to explain
to the others what you have realized.

[16:02] ---

Understood.

[16:09] ---

That was the castle of a demon king.

[16:13] ---

Death was sitting on that throne.

[16:17] ---

But no, not yet.

[16:20] ---

This has not yet become a complete defeat.

[16:28] ---

Ains Ooal Gown is a monster among monsters

[16:32] ---

that can create Death Knights with ease.

[16:34] ---

If he becomes our enemy,
the Empire will fall.

[16:38] ---

And even if he were not our enemy,

[16:40] ---

there is a high chance he would
kill the living for fun since he is an undead.

[16:46] ---

Any objections?

[16:47] ---

None at all.

[16:49] ---

I believe it is exactly as you say.

[16:51] ---

I agree. And I don't think that thing
is something humankind could win against.

[16:57] ---

On top of that,
he rules as an absolute overlord.

[17:01] ---

He has the charm worthy of a king.

[17:05] ---

On top of that,
that monster is very intelligent.

[17:09] ---

Each move he made had meaning.
He is an exceptional schemer.

[17:12] ---

I do not know how, but it seems he had
a lot of information about the Empire.

[17:20] ---

Ains Ooal Gown is a magic caster
that definitely surpasses the old man.

[17:24] ---

If that is the case, why did he
leave the tomb without saying anything?

[17:28] ---

Normally, the old man would have done
anything it took to stay behind

[17:31] ---

to obtain new information on magic.

[17:35] ---

Yet, the old man did nothing.

[17:38] ---

It was as if the old man was not himself...

[17:41] ---

He knew?!

[17:44] ---

He knew of Gown's power from the beginning...

[17:48] ---

Your Highness? What's wrong? You look pale...

[17:53] ---

From when? The beginning?

[17:56] ---

Right, the one who discovered that tomb

[17:59] ---

and suggested sending in workers was Fluder.

[18:03] ---

He betrayed me...

[18:07] ---

Fluder Paladyne betrayed me!

[18:09] ---

I-Impossible, your Highness.

Please do not joke!

[18:13] ---

In such a situation,
how much damage will the Empire take?

[18:17] ---

Is it possible to move him to
a worthless position and kill him politically?

[18:21] ---

The damage would be unimaginable.

[18:23] ---

His mere existence is enough to put
coercive pressure on other countries.

[18:28] ---

If his demotion became public,

[18:31] ---

it would allow the movements
of neighboring countries.

[18:35] ---

There is so much to do.

[18:37] ---

There is only one thing we must accomplish.

[18:39] ---

Our goal is to gather the Empire,
the Kingdom, the Theocracy,

[18:43] ---

the Council State,
and the Holy Kingdom together.

[18:46] ---

We must make a grand alliance
to fight against Ains Ooal Gown.

[18:52] ---

The Empire will pretend to help that monster
while aiding the grand alliance.

[18:57] ---

In other words, if we are found out,
we will likely be the first country eliminated.

[19:01] ---

If it were me, I would destroy the country
as an example to the others.

[19:06] ---

No mistake about it.

[19:08] ---

Yeah, you would definitely do that.

[19:10] ---

I will take that as a compliment.

[19:12] ---

That is why we cannot be the ones
to suggest the alliance.

[19:17] ---

The other countries
must move together on their own.

[19:21] ---

At the same time, we must find someone
who may be able to defeat him.

[19:26] ---

There is no one like that.

[19:29] ---

There is. We saw such people
in that throne room.

[19:32] ---

I am sure that emperor will
think in such a manner and act upon it.

[19:38] ---

A somewhat intelligent man
is often easier to read than a fool.

[19:42] ---

In other words, the Empire will try
to make us betray one another,

[19:46] ---

as well as create an alliance
to defeat Lord Ains?

[19:50] ---

There's no way we would betray Lord Ains!

[19:53] ---

U-Um, should we just go ahead
and destroy them?

[19:58] ---

Not a problem.

[19:59] ---

Everything has been going
according to the plans of Lord Ains.

[20:04] ---

Isn't that right, Lord Ains?

[20:05] ---

E-Exactly as you say!

[20:09] ---

Lord Ains is always looking
a few steps ahead.

[20:13] ---

Without the hero Momon, we would have had to rule E-Rantel with fear and violence.

[20:19] ---

The Golden Princess may have worked as a substitute,

[20:22] ---

but we would have lost one of our trump cards.

[20:25] ---

She was exactly as I had analyzed from the information obtained by Sebas...

[20:28] ---

No, she was a much more interesting human than expected.

[20:32] ---

Yes, I want to meet her sometime as well.

[20:36] ---

I'm sure you will have a chance to meet her soon.

[20:39] ---

Now, Lord Ains.

[20:41] ---

As you have planned from the beginning,

[20:44] ---

the preparations for establishing a country for world domination are complete.

[20:49] ---

T-True.

[20:50] ---

There is one thing we must now decide.

[20:55] ---

A mere king would be the same as any of those other worms.

[20:59] ---

We must think of a more befitting title.

[21:03] ---

I have no objections. Do as you wish.

[21:05] ---

Then, does anyone have any suggestions?

[21:08] ---

I have a suggestion to start.

[21:10] ---

I believe we should exalt his beauty and use Beauty King.

[21:15] ---

Huh?

[21:16] ---

Me! We should appeal his strength
and call him Strong King!

[21:21] ---

U-Um, may I make a suggestion?

[21:23] ---

Lord Ains is so very kind, s-so, um,
what about Love King, um, as his title?

[21:29] ---

Personally, I believe he should be named
Wise King due to his deep wisdom.

[21:35] ---

W-Wise King? Anything but that...

[21:37] ---

Sebas?

[21:38] ---

I believe simply calling him King
would be enough.

[21:42] ---

Then, it is my turn.

[21:44] ---

As the one who stand above all the supreme
beings, Supreme King would be fitting.

[21:52] ---

What about you, Cocytus?

[21:54] ---

Hm, Lord Ains will soon
be ruling over many people.

[22:00] ---

So, the one who leads by magic,
the Sorcerer King seems fitting.

[22:07] ---

Yes. I shall take Cocytus's suggestion.

[22:11] ---

Once our country is established, I will
call myself Sorcerer King Ains Ooal Gown!

[22:26] ---

Lord Fluder.

[22:28] ---

Adamantite-class adventurers
wish to meet with you.

[22:32] ---

They are two adventurers
that call themselves Darkness.

[22:42] ---

A god. You are truly of the tenth tier!

[22:46] ---

I beg of you! Please make me your student!

[22:52] ---

I wish to peer within the chasm of magic!

[22:55] ---

I beg of you! I beg of you!

[22:57] ---

And what will you give me in exchange?

[23:01] ---

Everything! Yes, everything I have!

[23:06] ---

Master of the chasm! Oh, deep one!

[23:20] ---

--Your Highness?

--It is fine.

[23:26] ---

We must move.

[23:29] ---

This is not a war for a country's border,

[23:32] ---

but a battle to protect

the future of mankind!

[23:37] ---

Revision #1

Created 2024-04-08 17:14:47 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 17:14:48 UTC by whimsee